

Lè bounè kothemè

Autor(en): **Bongâ, Mariéta**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 5-6

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234713>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ermana dè Chalamala!

A-tè-rèvêre!

*Te vin d'avi vint'an, te t'è vou dza muchi,
Léchin din le règrè dè pui tè mantinyi,
Chi bon moncheu Gremaud, k'avui tan dè korâdzo,
T'a betâ pèrmi no avui ti tè bagâdzo.
Ermana, ti lè-j-an, tè folyé l'an kontâ
Tan dè galé novi, ke pèrto t'â lyenâ,
Lè fènè d'intche-no, vuityivan tè pyènêtè,
Po pyantâ lè-j-inyon, chènâ lè rirochètè.
Grâth'a-tè, no-j-an chu, ti lè grade, lè non
Di manitou, di grô, k'èhlyèron le tyinton...
Irè pâ le momin dè no léchi tsiji,
No-j'iran tan kontin dè tè rèvêre vinyi!*

— *Fô prà dè konpyimin po poué tinyi le kou,
Rin ne chè fâ, hélâ! din chtti mondo, chin chou...
Vo chovinyidè-vo, dou Konto, mon patron,
Ke pouro l'è modâ, chin le chèkoua dè nyon?...
I mèrto portan prà on piti kou dè man
Po vinyi vo trovâ, kan vindrè le boun'An.
I dyon : din le mâlà, k'on konyè chè-j-èmi,
K'on pou kontâ chu là, ke vo-j-âmon grô mi...
Mè rèfio chu to chin, chu d'akouâ dè'l'krêre,
M'in-vè mè rèpojâ, vo dyo tyè : « A rèvêre!... »*

Pekoji di Chouvin.

Lè bounè kothemè

Y vinyo dè lyère chu ouna gajèta :

Tyinta kothema l'an lè dzin dè chouètâ ouna boun'anâye la né dou trintyon dè dèthenbre adon ke ly-arê tan dè j'okajyon dè mi rèlyi la dâta. Y prétindon ke l'è ou momin k'on betè on'infanè din chon brî k'on dê moujâ dè ly chouètâ on'avinyi pyin dè dzouyo è dè tsanthe. E bin, por mè y ne m'in rapalo pâ, ma, dona mè dejè adi ke l'avan-dêri dzoa dè l'an trè, ly avê trinta thentimètre dè nê frètze. Vo pouédè krêre k'a pâ mon chènaya è dona, nyon n'ari bin moujâ dè fére di konpyimin in ma favâ. E alâdè pi, no chin tyè djuchto chu têra ke nouthra dèchtinâye l'è dza inchkrite chu le gran lèvro. Dinche,

la kothema dè ch'èkrîre ou Boun'An l'a cha réjon d'ithre.

Ly a di dzin ke dyon ke to chin n'è rintyè por inpyèyi dou papè è di tinbro. E portan, tyin pyéji dè rèchèdre hou kârtè. è tan chovin lè thin mo no rapalon di chovinyi d'èkoula, ou bin di rinkontrè ke no chàbron ou kâ. Por mè, ti lè j'an y atindo avui inpahyinthe hou dzoa, è cheri la premire a m'èthenâ che kokon m'oubyâvè.

Ora, du k'èkrijo dou patè, y l'é onko le dzouyo d'avi fê bin di konyechanthe, ma bin chur, y mè cherè gayâ difichilo d'èkrîre a ti. Mogrâ lè tyindzè dzoa dè rêtâ y profîto dè l'okajyon por adrèhyi on galé bondzoa dè Boun'An a ti lè j'abonâ dou « Conteur » et d'La Grevire.

Y tino achebin dè remarhyâ lè j'onorâ-
byo Rédakteu ke m'è parmèton adi d'in-
vouyi mè fariboulè. A ti lè j'èmi dou patè
chin oubyâ lè brâvo Moncheu dou « Trésor
national » dè to kà y vo chouèto ouna
boun'anâye avui prâ dè tsanthe è bouneu,
ma chuto la chindâ, pêchke chi ke l'a ha
favâ l'è pye retzo dou mondo.

Mariéta Bongâ.

Lè profèsseu è la dichtrakchyon

N'è pâ du vouè k'on-indin dre ke lè
profèsseu chon tan chî pou dichtré. Dou
dè là, k'îran jelâ on yâdzo fére on piti
toua avouî tsakon na poussète è on-infanè
dedin, chon rintrâ kontre la vèprâ a la
méjon avouî la poussète è le poupon dè
l'otro. M'in vudré dè pâ vo dre ke ly
avan rin yu.

On-ôtre profèsseu l'avî rapêrtchî pè tse-
min ouna filyèta dè katre an, ke l'avî l'è
dè murî dè fan. In-arouvin vè cha fèna,
ke ly avî dzè katouârdzè j'infant, li fâ :
« Lyé rinkontrâ chta filyèta è mè chimbyè
ke lya têrublamin fan. Lyé moujâ: Chu
tota nothra binda, n'è pâ ouna dèplye oubin
ouna dè min, ke ch'in konyethrè bin. »
Chu choche, la fèna, ke le konyechî prou
bin, li di : « Ma, tyè moujè-tho, Oskar ;
m'a n'a rin tan dè mô, ha filyèta ly arî
kan mîmo medjî avouî no ; n'è nyon
d'ôtro tyè nothra pitita Goton ! »

Kaisar.

Patois de Charmey (Gruyère).

Le tsapouè, le mathon è la rêchèta

On tsapouè, ke trovâvè chon plyéji a
konta di gâlè, chin d'alâvè gadzenâ, cha
rechète frètse molâye dèje le bré.

Tsemin fajin, va-the pâ rinkontrâ on
mathon k'inprontâvè le mîme chindê, ma
din l'ôtra dirêkchyon. Adon, le tsapouè
chè betè a dre ou mathon :

« Ora, ke t'é rinkontrâ, porî prou rê-
molâ ma rêchèta ! »

Kaisar.

Patois de Charmey (Gruyère).



Pages valaisannes

Noël su la montagne !

Te tein amon su la montagne, le métre
de la cabane de Sezanf se trovâve bin
solé¹ ein c'ta véze de Noël. Pèrtcha su son
dzo de chi², visa u fond de la vallée, lou
velâdzo ke tsalenâvan kemein on foua de
brâze³ : Tsampirei, Vol d'Illie, Trétorein
et Montha.

« La ia to ton mondo ke va fêtâ le
veneuta deu Messie, anni⁴, ke se desa
Gaspâ. Apré cein, cein van se gordgi de
bouné tsousé : na créssein u resin, du vin
coui et to ! Et pi apré, cein van partadgi
lou cado ke son eintétcha uteu du pena⁵
luisein de tsandalé⁶ ! on manté et du
parfum po la mama, on tsemin de fè po
le gamin, na pepatse⁷ veintriloque po la
pèra et po le pâre, na pouépa d'écon'ma⁸ !
On iâdzo lou z'éfan trovanvan na vèrdze
de couté lou cado, mé ara, le ieu barbu
Nicolâ n'ouséré pâmi le fire, lou z'éfan
sont deveneü troa cateivo !... »

On momein, Gaspâ l'ire tot ateino⁹ de
se trovâ solé, séparo du mondo vouévein.
Cé boueto à la fenétra et adon l'a pêchu
n'étale soléta assebin mé bin vouéveinta
gieusto ein dessu de la Dein de Midzeu.

« To, ke se dae Gaspâ, l'étala du bèrdgi,
fo suro la méma k'a condoué lou 3 Ra
Mâge à Bethléem ! » Pi to d'on coup, l'a
einteindu on son de mouesika ke répèr-
cutâvan lou schi de Rossetan, on loua ke
lou z'écho se répéton kemein nion cein
illeu. Gaspâ l'a atribuo cein à dé z'andzo,
tcheu de la bibla ! Louein du mondo kein
cé tein de Noël ne tsèrtse ke le plizeï, mi